



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

444 Rem. Faute, à faute, par faute.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

de l'employer, ce qui ne peut arriver que rarement, il faut dire par exemple, *deux arc-en-ciels*, *plusieurs arc-en-ciels*, & non pas *arc-en-cioux*, ny *arcs-en-ciels*, ou *arcs-en-cioux*; cela estant assez ordinaire en nostre Langue aux mots composez, soit noms, ou verbes, de ne suivre pas la nature des simples qui les composent, comme il se voit en plusieurs de ces Remarques.

OBSERVATION.

LA Remarque de M. de Vaugelas est à observer, tant pour le pluriel d'*Arc-en-Ciel*, que pour la maniere d'escrire.

CCCCXLIV. REMARQUE.

Faute, à faute, par faute.

ON dit par exemple, *faute d'argent on manque à faire beaucoup de choses*, & *à faute d'argent on manque*, &c. & encore *par faute d'argent, on manque*, &c. Tous les trois sont bons, mais le meilleur, c'est de dire *faute d'argent*, après celui-là, *à faute* est le meilleur, & *par faute* est le moins bon des trois: Cela s'entend, quand *faute*, est devant un nom; mais quand il est devant un verbe à l'infinitif, il

il est mieux de dire à que par, ny que faute, tout seul, comme à faute de payer les intérêts, il a doublé le principal, est beaucoup mieux dit que, par faute de payer, ny que faute de payer, quoy que ce dernier me semble assez bon.

OBSERVATION.

Par faute d'argent, par faute de payer, sont des façons de parler qui ont vieilli. Faute d'argent, & faute de payer, se disent bien plus souvent que à faute d'argent, & à faute de payer, qu'on ne doit pas pourtant condamner.

CCCCXLV. REMARQUE.

Florissant, fleurissant.

Cette Remarque est curieuse, car dans le propre on le dit d'une façon, & dans le figuré d'une autre. Dans le propre on dit plus souvent fleurissant, comme un arbre fleurissant, & dans le figuré on dit plustost florissant, que fleurissant, comme une armée florissante, un Empire florissant. Le verbe fleurir, a aussi de certains temps, où l'on employe plustost l'o, que l'en, dans le figuré, comme dans l'imparfait on dira, un tel florissoit sous un tel regne, l'éloquence

ou